

# NEWS LETTER KUMAMOTO

2016. Winter Vol. 108

■発行：一般財団法人 熊本市国際交流振興事業団

〒860-0806 熊本市中央区花畑町 4-18 熊本市国際交流会館

■Publisher: Kumamoto International Foundation

4-18 hanabata-cho, chuouku, kumamoto city, 860-0806

TEL: 096-359-2121/ FAX: 096-359-5783

e-mail: pj-info@kumamoto-if.or.jp URL: http://www.kumamoto-if.or.jp/



## 新年 明けましておめでとうございます

謹んで新年のお慶びを申し上げます。

旧年中は当熊本市国際交流振興事業団(以下 KIF)の多文化共生社会づくり推進、国際化推進、地球市民育成等各事業に対し、多くのご参加をいただき、また様々なボランティア活動を通して支えていただき厚くお礼申し上げます。本年も日々進展する国際化に合わせ様々な事業を実施してまいりますと共に、2016 年は夏目漱石没後 100 周年、来熊 120 周年を迎える年となりますことから、他の団体と連動する事業を検討し KIF ならではの漱石に関する事業を実施していく予定でございます。本年も私共 KIF へのご理解ご支援、そして昨年同様のご愛顧を賜わりますよう宜しくお願い申し上げます。

## 特集：外国人コミュニティとの連携

### 〈熊本市の外国人居住状況〉

みなさんは普段の生活で「外国人」を同じ地域で暮らす住民として意識したことはありますか？熊本市には4,496人(平成27年9月末現在)の長期在留外国人(以下、外国籍住民と言う)が暮らしています。熊本市の総人口74万人に占める割合は約0.6%となります。この外国籍住民数、多いと思いませんか？

熊本県在住の外国籍住民数は10,288人\*1なので熊本県に住む外国籍住民のほぼ半数が熊本市に住んでいることとなります。国籍別では、中国籍1,890人、韓国・朝鮮籍553人、フィリピン国籍470人、ベトナム国籍315人、米国籍172人、ネパール国籍159人の順に多く、その他79の多様な国と地域の外国籍住民が暮らしています。(別紙資料①ではその人数の推移を示しています。)また、在留資格別では、永住者が

1,546名と最多で、次いで留学998名、日本人の配偶者等356名の順になります。永住者・定住者・特別永住者・日本人の配偶者など将来的に生活の基盤を熊本市に置く外国籍住民が、2,338名と半数を占めています。近年顕著な変化として留学・技能実習資格での日本語学校で学ぶベトナム人数の増加があります。3年前までは52名だった熊ベトナム人が平成27年9月末現在では315名まで増加しました。

その他、留学生も増加傾向にあります。在留資格が変更となり就学と留学が一元化されたこともありますが、その他の要因として熊本大学が平成26年度文部科学省スーパーグローバル大学等事業「スーパーグローバル大学創成支援」に採択され、留学生獲得に力を入れていることも一因としてあげることができます。

### 〈特集〉

外国人コミュニティとの連携・・・P1～P3

外国人コミュニティ全国会議レポート・・・P4

世界へ羽ばたく/link カフェ商品紹介・・・P5  
・中国留学現地レポート  
北京師範大学 漢語文化学院 谷尾 詩織さん

### 目次

### Contents

未来のために・・・P6  
・人口減と移民政策  
事業団多文化共生アドバイザー 羽賀 友信さん

世界を知る～It know the world～・・・P7  
・「世界と自国の縁を知る-マニラと日本の100年-」  
青年海外協力隊 OG 樺 浩美さん

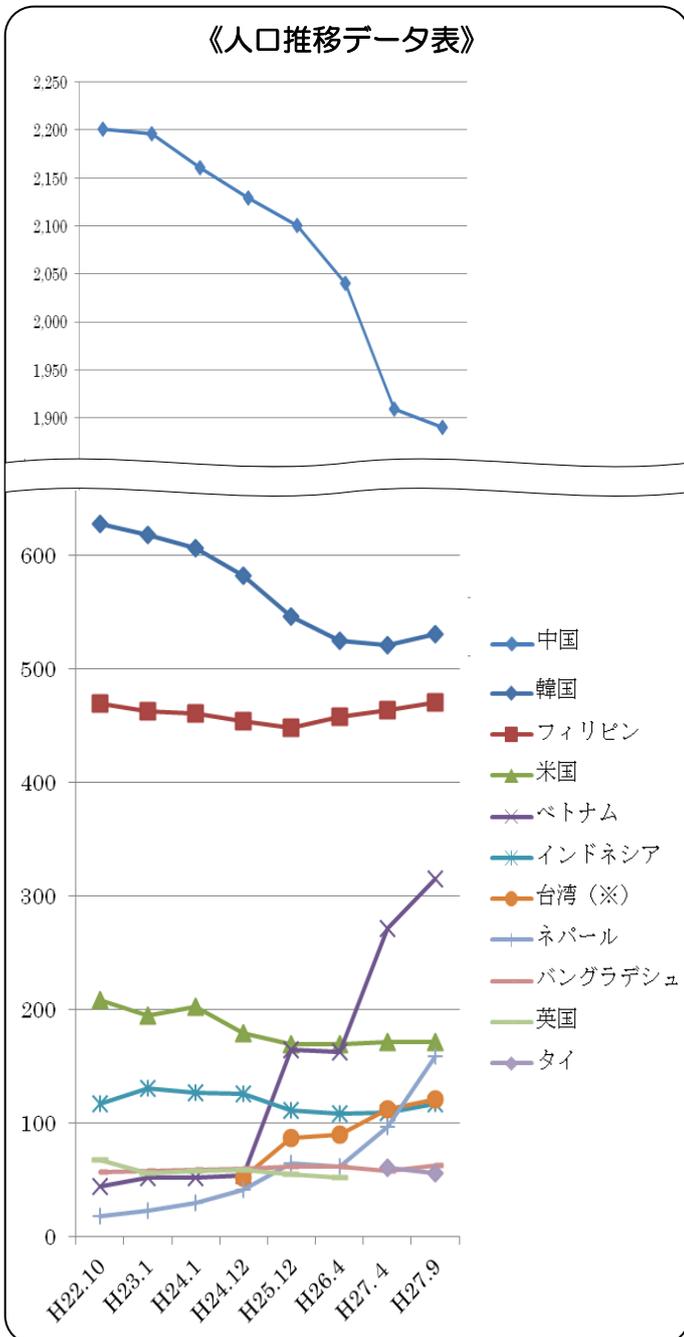
ちょっと日本語/きふプロ  
平成27年度賛助会員・・・P8

世界 51 カ国から 470 名（平成 27 年 5 月現在）の学生が在籍しています。昨年度同月比で 28 名増加しています。

この様に在留資格・国籍別でも多様化・国際化が進み、文化背景も違う様々な外国籍住人が生活している今、抱える問題も多岐にわたります。また多くの永住者、特別永住者の高齢化も進み、外国籍住民への福祉対策等も重要な課題となってくると予想されます。

多様化・複雑化する外国籍住民のニーズに対応できるように、私達職員もより一層の専門性の習得や幅広い分野での情報収集を行い、的確なアドバイスができる様努力することが重要と考えています。また様々な分野の専門家の方々と緊密な連携ができるよう相談ネットワークの充実に努めていきたいと思います。

(別紙資料①)



《防災とコミュニティ連携》

昨年の夏、台風 15 号が熊本市を直撃しました。熊本市への最接近が早朝だったこともあり、皆さん、家の中でかなり怖い思いをされたのではないのでしょうか？今回の台風は風がとても強く、かなり家も揺れて怖かったのを覚えています。TV・ラジオから様々な台風情報を得ることができる私達日本人でさえ恐怖を覚えた台風 15 号、日本語に不自由な外国籍住民の人々はどのようにして台風情報を得て、どの様に行動していたか、アンケートを取りました。

「台風の接近を知っていましたか？」の設問には、殆どの外国籍住民の方が台風接近のことを事前に知っていたと回答していました。(101 名/108 名中)

「どうやって台風情報を入手しましたか？」の問いに TV が一番多く、次いでインターネット等でした。三番目に多かった回答が「友人・知人」でした。(別紙資料②)

これらの回答から外国籍住民にとってメディア以外では「友人・知人」が重要な情報源であることが分かります。

TV だと言語的な不自由さがある為、どうしても利用・活用できる人が日本人の配偶者がいる人や日本語が堪能な人に限られます。今後メディアの中では、母語や英語、やさしい日本語等理解しやすい言語での検索が可能なインターネット・SNS 等がより重要な情報収集方法になっていくことが予想できます。

皆さんは海外で日本人もしくは日本語を理解する人と出会ったらつい話しこみ、現地の最新情報や耳よりの現地情報等を聞き出した経験はありませんか？

熊本で暮らす外国籍住民も同郷の友人、共通言語(英語等)を理解する人で日本語が堪能で、日本での生活が長く、様々な情報にアクセス可能な友人達(先輩)から情報をもらっている人が多くあります。

今後、外国籍住民への防災の観点で考えても効率的・確実に情報を伝達する手段としても外国人コミュニティ等との連携が欠かせません。

熊本には外国人のコミュニティとして、出身国別のコミュニティ、留学生のコミュニティ、国際結婚をベースとした外国人妻と日本人妻の会及び宗教をベースにしたコミュニティがあります。

出身国別のコミュニティとしては中国、フィリピン、ロシア(旧ソ連)などがあります。外国人妻と日本人妻の会は「国際結婚」という共通する背景や苦労を持つ子育て経験世代、留学生のコミュニティは「留学」という共通目的を持ち、年齢も若い世代の集団です。宗教のコミュニティは国籍を超え、様々な人々が集まり生活情報等の共有をしています。このように、コミュニティ化することで、生活する上での情報交換や互いに助け合っていくことができるのではないのでしょうか。

各コミュニティのキーパーソン達と密に連携し、各コミュニティのもつ特性にあう情報提供、また各コミュニティから様々なニーズの提供、気軽に相談してもらえるような信頼関係を構築することで外国籍住民が望む、便利で有益な情報を確実にコミュニティへ伝えられるネットワークを作り、みんなが安心して快適に住める街にしていきたいと考えています。

外国籍住民コミュニティと地域住民とが相互理解を進める場を提供することも大変重要です。近くに理解し合える日本人が住んでいればどれだけ心強いですか。

外国籍住民と地元住民との間で起きる問題の多くは些細な誤解から生まれるものが多く、地域住民間の互いの生活、文化風習を理解しあうことがとても重要です。

大変素晴らしい外国人コミュニティと地域との多文化共生への取り組みとして熊本マスジド\*2の黒髪地区での取組があります。

熊本市で一番の外国人集住地域である黒髪地区ではイスラム教の留学生が熊本大学で学んでおり、その多くは家族も一緒に熊本で生活しています。海外でも、家族みんなと一緒に暮らす、イスラム教の習慣の一つでもあります。イスラム教の留学生が増えるまで、地域住民にとってイスラム教はあまり馴染みがありませんでした。熊本マスジド（熊本イスラミックセンター）では、地域住民との摩擦を少しでも減らし、住みやすい生活環境を作るための、イスラム教を理解してもらうセミナーや、食文化を紹介する交流会を開催しています。また、黒髪地区の行事にも熊本マスジドとして積極的に参加され交流を深めています。

このように、地域住民と外国籍住民がお互いを理解し、問題なく共存できるように地域コミュニティと外国人コミュニティがざくばらんに話し合える環境作りを事業団として積極的に進めていきます。

外国籍住民も地域住民も問題があれば一緒に考え、一緒に取組、一緒に解決する。普通のことを普通にできる多文化共生社会を実現にむけ、少しずつ着実に努力していきたいと思えます。

\*1 法務省入国管理局 在留外国人統計 平成 27 年 6 月末データより

\*2 イスラム教の礼拝堂（モスク）

(別紙資料②)

《平成 27 年度防災アンケート集計》

1. 回収数 108 (日本語 29、英語 69、中国語 10)

2. 国籍 25(その他 4)

ポーランド	1	日
中国	22	日 12・中 10
台湾	3	日 3
タイ	8	日 6・英 2
シンガポール	1	日 1
ベトナム	4	日 4
インド	1	英
エジプト	1	英
ソロモン諸島	2	英 2
メキシコ	3	英 3
ミャンマー	3	英 3
スリランカ	1	英
カナダ	1	英
フィリピン	40	英 40
パキスタン	1	英
インドネシア	1	英
米国	1	英
日本	2	日 2
タンザニア	1	英
アイルランド	1	英
ベネズエラ	1	英
ルーマニア	1	英
ナイジェリア	1	英
ブラジル	1	英
オーストラリア	1	英
アジア	1	英
ヨーロッパ	1	英
南米	3	英 3

質問

1. 今回の台風 15 号が熊本へ接近することを事前に知っていましたか。  
① 知っていた 101 ② 知らなかった 7

2. 1.で知っていた方はどのような手段で台風情報を収集しましたか？  
① TV 73 ② ラジオ 2 ③ インターネット 28  
④ 多言語災害メール 7 ⑤ 友人・知人 27  
⑥ 情報が入らなかった 1

3. あなたは普段、生活に関する情報をどこから得ていますか。  
① メディア 86 ② 友人・知人 24 ③ 学校・職場など 12  
④ 出身国ネットワークなど 9 ⑤ 会館・にほんごクラブ等 9

## 「外国人コミュニティ全国会議レポート」

12月12日(土)、東京外国語大学で、外国人コミュニティ全国会議が開催された。(一般財団法人自治体国際化協会主催)国籍、在留資格、宗教をキーワードにコミュニティを作りお互いに助け合いながら、地域住民の活動にも積極的に参加している五つの外国人コミュニティが全国から集い、その特長的な活動を発表した。

京都の「外国人女性の会パルヨン」は、外国人・日本人女性のつながり作りを目的に設立、生活全般の情報交換をおこなっている。外国人のための生活ガイドを作成した。岐阜の「NPO法人ブラジル友の会」は、子どもの母語保持学習支援のために設立され、行政とも連携し活動している。神奈川の「カワヤンP. W. C」は、在住フィリピン女性の情報提供や相談活動を目的に設立され、店舗経営、通訳・翻訳をおこなっている。福島の「つばさ～日中ハーフ支援会」は、2011年東日本大震災後に設立、中国にルーツを持つ子どもたちの継承語教育活動をおこなっている。



《全国会議の様子》

## 熊本からもムスリム(イスラム教徒)コミュニティが参加！

「熊本イスラミックセンター」(以下、KICという)が、その活動を発表した。KICはムスリムの留学生による礼拝場所や豚・アルコールの禁飲食等の戒律が守れるような食品情報交換の場づくり活動がきっかけとなり、設立された。2012年には3階建ての建物を購入、モスク(礼拝堂)を開設し、一般社団法人化された。

現在、KICは、子どもたちが英語・クランを学ぶ講座や断食月(ラマダン月)の日没後の食事会(イフタル)の開催等メンバー向けプログラムに加え、モスク近隣住民と一緒に公園清掃したり、一般市民向けアラビア語書道教室やアフリカ料理クッキング等のイスラム文化講座を開講したり、多文化共生社会づくり推進のための対話を大切にしている。



《熊本イスラミックセンター(KIC)による活動発表の様子》

## 支援から協働へ

在住外国人の増加や海外からの訪問者の急増へ対応して、各自治体は、行政・観光情報や標識の多言語化や外国人が訪れる施設スタッフへの外国語、おもてなし講座開講等、地域の国際化を進めている。ただ、外国人の視点が欠けていることが多々ある。「外国人が日頃アクセスしているメディアへ情報提供ができていだろうか。」「彼らの文化を理解することなしに、日本の学校や社会のルールを一方向的に押しつけていないだろうか。」外国人同士でコミュニティを作り話し合うことで、日本社会の文化への違和感やストレスは和らぐ。

外国人の防災では、地震や台風等災害が発生してからの想定避難訓練に加え、元来人が有している回復力(レジリエンス)を日頃から高め、人と人がつながっている社会づくりが重要視される。外国人は言語や文化が異なることから情報弱者になりがちであるが、彼らが集まりコミュニティ化することで、大きくエンパワーメントされる。そして、それらを取り巻く地域社会や住民がつながり、協働することで、さらに地域は豊かな多文化共生社会へ発展していく。

このようなことから、外国人コミュニティや地域で活躍する外国人を取り上げたプログラムが全国で数多く開催されている。文化庁の日本語教育大会(8月、東京)は、地域で活躍する「生活者としての外国人」から見たNIPPONがテーマであった。佐賀県国際交流協会の多文化共生推進ワークショップ(10月、佐賀)は、佐賀県在住の外国人の生の声や彼らの活躍をテーマとした。今回の外国人コミュニティ全国会議もこのような動向を踏まえたタイムリーな内容であった。

熊本には、KICの他に、熊本フィリピン人会、韓国民団、外国人妻の会、熊本大学留学生会等多くの外国人コミュニティが活動している。彼らのコミュニティが地域社会へ参画していくことで、さらに地域の活力は増していくだろう。そのためには、日本語教育や日本文化の提供は元より、外国人・日本人住民が一緒に座り対話できる場を作っていくことが重要であると考えられる。

## 世界へ羽ばたく

当事業団での学生ボランティアやインターン活動、また、国際ボランティアワークキャンプ in ASO、グローバルワークキャンプ等に参加した学生の皆さんが世界各国へ留学、就職等を行っています。このページでは、その海外で生活している彼らの、感じた事・体験した事を現地レポートとして掲載していきます。



### 「中国留学現地レポート」

北京師範大学 漢語文化学院 1年生 谷尾 詩織さん  
(中国・北京在住)

初めまして、谷尾詩織と申します。私は2015年9月に北京師範大学に入学しました。私が留学しようと思ったきっかけは、海外で勉強したい、もっと中国語スキルを高めたい、多国籍の友達が欲しい、そんな思いから留学を決意しました。留学する前は何の書類が必要なのか、何をすべきなのか、何を持っていけばいいのかなどを両親に協力してもらい必死に調べていたのを覚えています。

留学してから3カ月が経ちました。私は北京師範大学の漢語文化学院に入っています。授業は全て中国語で行われます。まだ一年生なので授業の回数はあまり多くありません。



#### 《友達と万里の長城へ》

私のクラスメートは13人いるのですが、大半が韓国人です。ですから毎日教室では韓国語が飛び交っています。私も少し韓国語が話せるようになりました。北京での大学生活はとても充実しています。授業が終わり日本の友達と日本料理を作って食べたり、中国人の友達とご飯を食べて中国語を教してもらったり、私も日本語を教えたりします。友達と旅行に行ったり、小さい頃から卓球をしていたので卓球サークルに入り中国人と一緒に練習し、時には試合に出場することもあります。

最近、一年に一度の大きな留学生イベントがありました。それぞれ自分の国の踊りや歌を披露するイベントで、私たちは日本を代表して“千本桜”の曲にのせて扇子を使った踊りを披露しました。私たちも約2カ月かけて一生懸命に練習しました。他の国もとても素晴らしかったです。このように日々充実しています。



#### 《留学生イベントで》

最近の中国では大気汚染がひどく幼稚園や小中学校が授業停止になったり、自動車の交通量に制限がかかったりしています。街行く人々全員がマスクをつけています。とても汚染がひどい時は辺りが真っ白で数十メートル先が見えません。

まだ留学して3カ月しか経ってないのですが、留学でしか体験出来ないこと、様々な国の人と出会えること、毎日がとても新鮮で刺激的であることを素晴らしく思います。新しいことに挑戦することはとても勇気がいることです。でもその一歩を踏み出せばきっと道は広がるはず。私も自分を信じ日々失敗を恐れずに挑戦し新しい自分を見つけていきたいです。

# FairTrade Station

## link café

### 新メニューが加わりました



#### グリーンスムージー

単品 540円

熊本県産の空芯菜をベースにフェアトレードバナナやおいしいフルーツを使ったとってもヘルシーなスムージーができました。

### フェアトレードチョコ絶賛発売中!



People Tree  
50g 各 378円  
100g 各 777円



DEVINE  
チョコレート 40g 各 410円  
チョコレート 100g 各 680円

### イベント インフォメーション

#### 「アロマハンドクリーム作り」 (アーユルヴェーダ成分石鹸のお土産とコーヒー付)

1月13日(木)

時間：午前10時半～  
会場：国際交流会館 1階 link カフェ  
参加費：2,000円  
定員：15名



1月27日(木)

#### 「グラスアート作り」 (コーヒー付)

ウェルカムボード、ガラスハートケースミコのどちらかを先着順にて受付します。

時間：午前10時半～  
会場：国際交流会館 1階 link カフェ  
参加費：2,000円  
定員：15名



2月7日(日)

#### 「ルース先生のお菓子教室」

フェアトレードチョコレートを使って、英語でヴァレンタインチョコをクッキング!

時間：午前10時半～  
会場：国際交流会館 1階 link カフェ  
参加費：2,000円  
定員：15名



《各イベントについての申込み問合せ》

熊本市国際交流振興事業団 TEL：096-359-2121

フェアトレードと地産品 こだわりの店 link café(リンクカフェ)

TEL：096-359-4992

E-mail：linkcafe@kumamoto-if.or.jp

# 未来のために

ここでは、私たちの未来を考える上でとても重要な視点である共に生きる社会、多文化共生について専門家である羽賀友信さんにシリーズでご寄稿いただいています。



筆者：羽賀 友信さん

- ・長岡市国際交流センター「地球広場」センター長
  - ・新潟 NGO ネットワーク顧問
  - ・JICA 地球ひろば 国際協力サポーター
  - ・長岡市教育委員
  - ・JICA 専門家
- ※当事業団多文化共生アドバイザー

## 人口減と移民政策

私が難民支援プロジェクトに初めて関わったのは、1980年のカンボジア難民支援医療プロジェクトでした。虐殺を繰り返したポル・ポト政権が崩壊し、50万人のカンボジア難民が難を逃れるために一気にタイ領に流入、その危機的状況が明らかになるにつれ、難民問題が日本人の重大関心事となりました。日本はアジアで唯一の先進国としての責任が問われ、政府は医療支援チームを難民キャンプに派遣したのです。

既に1975年のサイゴン(現ホーチミン)陥落から、ベトナム難民のボート・ピープルと呼ばれる人々がアジア近隣諸国に危機をもたらしていました。国連事務総長の下、インドシナ難民会議が開かれ、大量で無秩序な難民の流出を自主的に規制するよう提言がされました。また、各国が難民救済のため、UNHCR(国連難民高等弁務官事務所)に続々と拠出金等協力の申し出をしました。

1982年1月1日、我が国は資金協力、救済活動、定住受入れ、難民の人権の保障とその地位の安定を確保することを目的とする「難民の地位に関する条約」及び「難民の地位に関する議定書」の加入国となり、国際的な責務として難民問題に取り組む姿勢を明らかにしました。

### ◆シリア難民

今日、連日のようにシリア難民のニュースが流れ、痛ましい状況が伝えられています。一方、バリの連続テロ事件によりEU加盟国の右傾勢力が選挙で優勢を占め、域内自由移動を認めたシェンゲン協定に反対する意見が大きくなっています。こうしたナショナリズムの高揚は国家関係をますます流動的にし、排他性を加速させています。

### ◆難民と移民の違い

難民とは、「人種、宗教、国籍、政治的意見などの理由で、自国にいと迫害を受けるか、あるいは迫害を受ける恐れがあるために他国に逃れた人」を指し、難民条約は各国に保護を義務付けています。2014年の世界の難民認定数は1438万人で、前年比23%増です。

一方、移民とは、「仕事や教育、よりよい生活環境などを求め国境を越えて定住する人」を指し、難民と移民の違いは、自国での「迫害」の有無によります。

### ◆ドイツの移民政策

ドイツでは2006年、連邦統計局がドイツ国内に在住している約5分の1に当たる1530万人が移民の背景を持つと発表しました。当時、ドイツに住む外国籍は730万人でしたが、1530万人にはドイツで生まれ育った第二、第三世代の30%も含まれています。

ドイツでは、戦後復興の中で1955年から1973年にかけて、トルコ人を中心に移民労働者の受け入れが行われ、高度成長期の重要な労働力になりました。

1990年代からは少子高齢化により労働力不足に陥るとともに、産業構造もIT中心に変化し、新技術者が必要となりました。2000年にはグリーンカード制を導入し、技術者の受け入れを進めました。そして2005年には新移民法が制定されました。1955年以来、ドイツは自らを移民の受け入れ国ではないと表明していましたが、この法律により50年目にしてはじめて移民の受け入れ国として認めたのです。新法ではドイツに1年以上滞在する移民は630時間の社会統合コースを受けることを義務付けています。また、この中でドイツ語、文化、法律、価値観についての講習を受ける必要があります。

### ◆日本の移民政策

日本では、移民とは永住を前提とした入国者であり、国連が定義する「1年以上外国に居住する者」ではありません。日本には現在、このような入国者は存在しないため、政府は日本に移民政策は存在しないという建前を表明しています。

技能実習制度は、国際貢献、技術移転のための制度であり、この条件で入国する外国人は一定期間の実習後、必ず本国に戻ることにあります。この技能実習制度は日本にとって実に都合のよい制度です。

2014年6月には日本再興戦略が閣議決定され、人材獲得競争の強化と日本経済の活性化のため、外国人材の活用が雇用制度改革、人材力の強化の一つになっています。これにより技能実習制度の見直しが行われ、実習期間の長期化等が国会で審議されています。

また、家事代行サービスへの外国人労働者の受け入れが国家戦略特区の神奈川県で解禁されることになりました。国はこれまで家事労働者の在留者を原則として認めていませんでしたが、特区では一定の条件の下で在留資格を与えることが決まりました。共働き世帯にとっては朗報ですが、密室での労働のため、労働者の搾取や人権侵害につながることを懸念する声もあります。

### ◆今後の移民政策

石破地方創生相は、「人口が減る中で移民の方々を受け入れる政策はさらに進めていくべきだ、外国人が日本に来るのはだめだというのはおかしい」と述べ、移民受け入れ推進の立場を示しました。受け入れに向け、言語、賃金面の対策の必要性も示しています。

一方、安倍首相は9月末のニューヨークの記者会見で「人口問題で申し上げれば、移民を受け入れるよりも前にやるべきことがある」と慎重な姿勢です。

今後、国際的な義務として難民の受け入れや、移民の増加を図る場合、多民族国家に慣れていない日本では、多文化共生政策がますます重要になるのでしょうか。



## 世界を知る ～It know the world～

このページでは、「世界を知る」をテーマに独立行政法人国際協力機構(JICA)デスク熊本や、国際交流・協力分野で活躍している皆様のご協力を得て、日本で生活する私たちには日常知ることができない興味深い世界の状況を紹介します。

### 世界と自国の縁を知る -マーシャルと日本の100年-

青年海外協力隊 OG 榎 浩美さん

(H25年10月～H27年10月 マーシャル諸島共和国派遣 小学校教育)

みなさんは、マーシャル諸島共和国という国を知っていますか？

太平洋のグアムとハワイの中間辺りに位置するサンゴ礁でできた国、それがマーシャル諸島共和国です。29の環礁と5つの独立した島はそれぞれがとても小さく、太平洋という大きな海原に散りばめられているように並んでいるため、「真珠の首飾り」とも呼ばれています。人口は約6万人で首都のマジュロ環礁に国民の半数が住んでいると言われていたのですが、そんな首都でさえ、10平方キロメートル以下の小さな環礁となっています。サンゴ礁でできているため、それこそネットワークのような独特な形をしており、端から端まで車で2時間程度で行くことができます。

このように小さな小さなマーシャル諸島、多くの日本人がその存在を知らずにいると思われそうですが、実は100年前から深いつながりのある国なのです。マーシャル人の中に日本との関係を知らない人はほとんどおらず、今でもそのつながりを大切にしている印象を受けます。マーシャルの人々は人の親日家で、日本人だと分かるととても友好的に接してくれるのです。

今から100年前、世界では第一次世界大戦が起こり、太平洋の多くの島々は欧米列強に支配されるようになりました。大戦で負けたドイツに代わり、マーシャル諸島を統治するようになったのが日本でした。日本軍は基地をかまえ、多くの軍人が島に住みつき、マーシャル人と結婚して家族を持つ者もありました。

戦前戦中の出来事ということで厳しい環境だったのではないかと想像されますが、マーシャル人に当時の話を聞くとときまって「日本人はいい人だった」という話になります。100年もの年月が当時のことを脚色している可能性もありますが、日本のことを悪く言うマーシャル人が全くいないというのは、マーシャルと日本の関係がとても良いものだったことを物語っていると思います。日本の軍人とマーシャル人女性の間に子どももできたため、日本人の血が入っているマーシャル

人も多くおり、彼らは日本名の苗字を誇らしげに名乗っています。カネコさん、ヤマムラさん、ナカムラさんなど、私の知り合いにもたくさんいますし、著名人にも日本名をもつ方は多く存在します。

また、たくさんの日本語がそのままマーシャル語として日常に残っています。チャンポ（散歩）、ジョーリ（草履）、エンマン（円満）など。ヤシの木の葉を使った伝統工芸品の名前さえもアミモノ（編み物）と日本語を用いています。その他にも多くの言葉が100年経った現代でも日常で何気なく使われている状況は、とても不思議で、日本との深い縁を感じるものでした。

世界には、マーシャルのように日本と深いつながりをもつ国がたくさんあります。日本に関心をもっている人もたくさんいます。そのような国や人々のことを知り、文化的な交流をとおして縁をさらに深めていくことは、相手の理解だけでなく、自国である日本のことを見つめ直すきっかけとしてもとても意味のあることだと、マーシャルでの暮らしを通して感じました。



日本軍基地の戦跡↑



↑ 錆びついたレンヂで遊ぶ子ども

ちょっと Japanese Tip  
**日本語**

NPO 法人日本語サポートあさ  
 代表 小川 ひろみ さん

「あけましておめでとうございます」

正月になれば、私たちの周りで「あけましておめでとうございます」が飛び交い、年賀状を眺めるのは正月休みの楽しみでもあります。ところが日本語の教室ではちょっと違い、年末に「あけましておめでとうございます」と教室を去っていく学生や、新年の挨拶が書かれた「年賀状」が年末に届くこともあります。そういえばクリスマスカードやプレゼントはクリスマスまでにもらうもので、12月26日のカードやケーキはちょっと遅い。

「日本語で『あけましておめでとうございます』は『年が明けたので、おめでとう』で1月1日以降の挨拶」と説明すると、今度は「先生！ リーさんは大学に合格しました。リーさん、合格しておめでとう」。これもちょっとへん。意味の説明などせずに、朝の挨拶は「おはようございます」、正月の挨拶は「あけましておめでとうございます」と場面と使い方だけに留めておけばよかったかも。

きふプロ インターンシップ生、サポートセンターボランティアの皆さんが綴るKIFのアクティビティ

インターネットでもっとたくさん紹介しています。  
<http://blog.goo.ne.jp/kifblo>



はじめまして。私は韓国から来たユン ダヘです。  
 私は韓国で大学に通っています。専攻は環境工学です。  
 今回、インターンシップで熊本に来ました。現在、熊本市国際交流会館の1階 link カフェでインターンをしています。仕事が上手くできるか不安でしたが、カフェスタッフの皆さんが親切に対応してくださり教えてくださったので、今では不安もなく業務を行なうことができるようになりました。  
 熊本での生活は楽しいことが多く、忘れられない思い出が沢山できました。機会があれば、日本語をもっと勉強し日本で働きたいです。  
 3ヶ月という短い間ですが多くのことを学べたらと思います。宜しくお願いします。

※ユン・ダヘさんは2月下旬まで国際交流会館 link カフェでインターン生として活動しています。

☆平成27年度賛助会員募集！☆

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団では賛助会員を募集しています。当事業団の活動にご理解とご支援をいただくと共に、さらなる国際交流や国際協力の輪が広がることを願っています。

会員の方々には、事業団の機関誌『ニュースレターくまもと』の送付や様々な情報の提供をさせていただきます。また、当事業団主催講座の受講料会員割引や、国際交流会館駐車場の割引等の特典があります。

- ①個人会員 一口 2,000 円/年(一口以上)
- ②団体会員 一口 10,000 円/年(一口以上)

平成 28 年 3 月までの会員期間となります。

<入会のお申し込み・お問い合わせ>

一般財団法人 熊本市国際交流振興事業団事務局  
 〒860-0806 熊本市中央区花畑町 4-18 熊本市国際交流会館  
 TEL:096-359-2020 FAX:096-359-5783  
 E-mail:ad-info@kumamoto-if.or.jp

私たちは熊本の国際交流活動を応援しています！

〔法人会員〕

- ・ London Bridge International School ・ 株式会社 まちづくり熊本 ・ 阿蘇ハイランド開発株式会社 ・ 韓日社会文化フォーラム
- ・ 一般財団法人 熊本市駐車場公社 ・ 九州農水株式会社 ・ 医療法人社団 愛育会 福田病院 ・ 熊本学園大学 ・ 学校法人君が淵学園 崇城大学 ・ 熊本日米協会 ・ 学校法人 鎮西学園 ・ 熊本市地域婦人会連絡協議会 ・ 株式会社 熊本シティエフエム ・ 国立大学法人 熊本大学 ・ 株式会社 コスギ不動産 ・ ホテル日航熊本

継続・新規ご加入 ありがとうございました。

(平成 27 年 10 月 1 日から 12 月 31 日までにご加入いただいた皆様)

〔個人〕50 音順 (敬称略)

- ・ 大塔 恵美 ・ 角田 友久 ・ 羽生 彩乃 ・ 福岡 良太 ・ 松本 佳子 ・ 持永 聡美



- 阿蘇くまもと空港より 車で 45 分
- 熊本交通センターより 徒歩 3 分
- 熊本市電停花畑町より 徒歩 3 分

from Aso-Kumamoto Airport-  
45minutes by car  
from Kotsu Center-3minutes walk  
from "Hanabata-cho"  
tram stop-3minutes walk

熊本市国際交流会館 国際交流サポートセンター

開館時間 午前 9 時～午後 8 時

多文化共生オフィス TEL:096-359-4995 (直通)

休館日 第 2・第 4 月曜日、年末年始 (12 月 29 日～1 月 3 日)

Civic Support Center for International Exchange and Cooperation  
 Kumamoto City International Center

Service Hours 9:00a.m. -8:00p.m.

Multicultural affairs office Phone:096-359-4995(Dial-in)

Closed: 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Mondays of each month, Dec. 29<sup>th</sup>-Jan. 3<sup>rd</sup>

★平成 27 年 10 月 1 日より交通センター付近は MICE 建設工事中です。シンボルロードが臨時バスターミナルとなっています。